

Contrato CENTA LG No. 04/2023  
"Servicio de Arrendamiento de Planta Telefónica"

CONTRATO CENTA LG No. 04/2023  
LIBRE GESTIÓN  
"SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE PLANTA TELEFÓNICA"

Nosotros, EDGARDO REYES CALDERÓN, [REDACTED] de edad, Ingeniero Agrónomo, con domicilio en [REDACTED], con Documento Único de Identidad Número [REDACTED] actuando en mi calidad de Director Ejecutivo del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal que se denomina CENTA, Institución Autónoma, de Derecho Público, con personalidad jurídica y patrimonio propio con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]; institución que en el transcurso y para los efectos del presente instrumento se denominará EL CONTRATANTE O LA INSTITUCIÓN, por una parte y por la otra ROBERTO CARLO LASALA ARRIAZA, de [REDACTED] de edad, Empleado, del domicilio de [REDACTED], departamento [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], actuando en nombre y representación en su calidad de Apoderado Especial Administrativo de la Sociedad: e-BUSINESS DISTRIBUTION DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia e-BUSINESS DISTRIBUTION DE EL SALVADOR, S. A. de C.V., con Número de Identificación Tributaria número [REDACTED] y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré LA CONTRATISTA y en los caracteres dichos manifestamos: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato CENTA LG No.04/2023 de "SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE PLANTA TELEFÓNICA", el cual se registrará de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, LACAP y su Reglamento, y en especial a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones siguientes:

I. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente contrato, es el Servicio de Arrendamiento de la Planta Telefónica para el CENTA para el año dos mil veintitrés.

II. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA

La Contratista en forma expresa se obliga a cumplir al Contratante, el servicio objeto del presente contrato, de conformidad a los Términos de Referencia y la oferta de la Contratista.

III. ADMINISTRADOR DEL CONTRATO

El Contratante designa como Administrador de Contrato, al señor José Antonio Henríquez Huevo, de [REDACTED] Empleado, del domicilio de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED] empleado del CENTA, sus funciones serán: a) Ser el responsable por el CENTA en la ejecución del contrato; b) Elaborar y firmar las actas de recepción, adjuntándose fotocopia de factura firmada según lo establecido en el contrato; c) Dar seguimiento en el cumplimiento de las cláusulas contractuales; d) Hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del contrato y remitir informes a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, UACI, para el expediente de la Contratista, en original; e) Coordinar las reuniones que sean necesarias para el buen desarrollo del contrato; f) Llevar el control físico-financiero del contrato; g) Colaborar con la Contratista para la buena

Contrato CENTA LG No. 04/2023  
"Servicio de Arrendamiento de Planta Telefónica"

ejecución del servicio o bien a entregar; h) Cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al contrato y demás documentos contractuales; i) Informar a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, UACI, sobre el incumplimiento, prórroga, ordenes de cambio o modificativas contractuales que sean necesarios pronunciarse o emitirse para el trámite respectivo; j) Emitir informe final sobre el desempeño de la Contratista; y k) Ser el responsable del monitoreo y seguimiento de la ejecución del contrato.

#### IV. PRECIO Y FORMA DE PAGO

El monto total por el Servicio de Arrendamiento de la Planta Telefónica, objeto del presente contrato, es de hasta SEIS MIL SEISCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA. Dicho monto incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y la Prestación de Servicios (IVA), el cual será pagado por el Contratante de la siguiente forma: El valor de este contrato será cancelado mensualmente en doce cuotas, cada una de un valor de QUINIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, contra la presentación de la factura de consumidor final a nombre del CENTA, a la que se anexará acta de recepción del mes que se factura del servicio prestado, firmada debidamente por el Administrador de Contrato y por la Contratista, para que ésta le tramite el respectivo QUEDAN, el cual se hará efectivo en el plazo no mayor de treinta (30) días posteriores a la entrega de la factura y se deducirá el 1% en concepto de retención del 13% del IVA.

#### V. PLAZO

El plazo del presente contrato será de DOCE meses contados a partir del día uno de enero al día treinta y uno de diciembre del año dos mil veintitrés.

#### VI. FORMA Y LUGAR DE ENTREGA DEL SERVICIO

El servicio objeto del presente contrato, será brindado en la oficina central del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, CENTA, de conformidad con los Términos de Referencia y oferta presentada por la Contratista del día doce de noviembre de este año.

#### VII. FUENTE DE FINANCIAMIENTO

El Contratante hace constar que el pago del presente contrato se hará con cargo a los recursos financieros del Fondo General.

#### VIII. CESIÓN

Queda expresamente prohibido a la Contratista, traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transgresión a esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato, sin más trámite.

#### IX. GARANTÍAS

Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, la Contratista se obliga a presentar al Contratante, en un plazo no mayor de quince días hábiles contados a partir de la entrega del contrato debidamente firmado, una Garantía de Cumplimiento de Contrato, emitida por sociedades afianzadoras o aseguradoras o Instituciones bancarias debidamente autorizadas, por un valor de: SEISCIENTOS SESENTA DÓLARES DE LOS



Contrato CENTA LG No. 04/2023  
"Servicio de Arrendamiento de Planta Telefónica"

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, equivalente al diez por ciento del valor total de este contrato, a favor del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, CENTA, con un plazo de catorce meses contados a partir de la fecha de inicio del presente contrato. Si no presentare tal garantía en el plazo establecido se tendrá por caducado el presente contrato y se entenderá que la Contratista ha desistido de su oferta.

#### X. INCUMPLIMIENTO

En caso de mora en el cumplimiento por parte de la Contratista de las obligaciones emanadas del presente contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo 85 de la LACAP, de conformidad a la siguiente tabla: 1) En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto uno por ciento (0.1%), del valor del contrato; 2) En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento (0.125%), del valor total del contrato; 3) Para los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento (0.15%), del valor total del contrato; y 4) Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento (12%) del valor total del contrato, procederá la caducidad del mismo, haciendo efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. El porcentaje de la multa previamente establecido, será aplicable al monto total del contrato incluyendo los incrementos y adiciones, si los hubiese.

#### XI. EXTINCIÓN

Además de las causas de caducidad establecidas en el artículo 94 de la LACAP, serán causales de extinción del presente contrato las siguientes: a) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes, conforme al artículo 95 de la LACAP; b) Por revocación, conforme al artículo 96 de la LACAP; y c) Cuando conforme a las disposiciones de este contrato y los documentos contractuales se haya suministrado a satisfacción del Contratante el suministro dentro del plazo del presente contrato y se hayan efectuado los pagos correspondientes.

#### XII. PLAZO DE RECLAMOS

A partir de la recepción formal del servicio la Institución, tendrá el período de ocho (8) días hábiles para poder efectuar cualquier reclamo respecto a cualquier inconformidad.

#### XIII. MODIFICACIÓN Y/O PRÓRROGA

Siempre que se respete lo dispuesto por el artículo 83-B de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, LACAP, los otorgantes de común acuerdo expresan que el presente contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, presentando una justificación con al menos treinta días calendario antes del vencimiento de este contrato, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor tal como establece la cláusula XVII de este contrato; b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual, y c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, la Institución Contratante emitirá la correspondiente resolución de modificación y/o ampliación del contrato. La modificación será firmada posteriormente por ambas partes. Este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación y/o modificación.

Contrato CENTA LG No. 04/2023  
"Servicio de Arrendamiento de Planta Telefónica"

- XIV. **DOCUMENTOS CONTRACTUALES**  
Forman parte integrante del presente contrato los siguientes documentos: a) Requisición Número 1827 del día 28/09/22, con sus respectivos Términos de Referencia; b) Certificado de Asignación Presupuestaria de fecha 06/10/22; c) Oferta de la Contratista; d) Garantía de Cumplimiento de Contrato; e) Resoluciones Modificativas, f) Otros documentos que emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último.
- XV. **INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO**  
De conformidad al artículo 84 incisos 1º y 2º de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, LACAP, el Contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP y su Reglamento y demás legislación aplicable, pudiendo en tal caso girar instrucciones por escrito, que al respecto considere convenientes a la Contratista, con sujeción a las cláusulas de este contrato y/o documentos que forman parte del mismo. La Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Contratante las cuales le serán comunicadas por medio del Jefe de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, UACI.
- XVI. **MODIFICACIÓN UNILATERAL**  
Queda convenido por ambas partes, que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del mismo.
- XVII. **CASO FORTUITO Y/O FUERZA MAYOR**  
Para los efectos de este contrato, "caso fortuito y/o fuerza mayor" significa un evento que escapa al control de una de las partes y el cual hace que el cumplimiento de las obligaciones contractuales resulte imposible o impráctico en atención a las circunstancias. Esto incluye, pero no se limita a guerra, motines, disturbios civiles, terremoto, incendio, explosión, inundación u otras condiciones climáticas adversas, huelgas, cierres empresariales u otras acciones similares.
- XVIII. **SOLUCIÓN DE CONFLICTOS**  
Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato se estará a lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su Reglamento.
- XIX. **TERMINACIÓN BILATERAL**  
Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo 95 de la LACAP, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho (8) días hábiles de notificada la resolución.



Contrato CENTA LG No. 04/2023  
"Servicio de Arrendamiento de Planta Telefónica"

XX. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE

Para los efectos de este contrato, los contratante señalan como domicilio especial el de la ciudad de San Juan Opico, departamento de La Libertad, a la competencia de cuyos tribunales se someten.

XXI. NOTIFICACIONES

Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las partes contratantes, para cuyos efectos señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: EL CONTRATANTE: a través del Jefe de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, UACI, del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal CENTA, kilómetro 33 1/2 Carretera a Santa Ana, Valle de San Andrés, departamento de La Libertad; a los teléfonos 23-97-22-24 y fax 23-97-22-74, correo electrónico [uaci@centa.gob.sv](mailto:uaci@centa.gob.sv); y LA CONTRATISTA a través de Roberto Carlo Lasala Arriaza, Apoderado General Administrativo de la Sociedad E-BUSINESS DISTRIBUTION DE EL SALVADOR, S.A. de C.V., con domicilio en [REDACTED]

[REDACTED]; correo electrónico [REDACTED]

Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual lo firmamos en Valle de San Andrés, Ciudad Arce, departamento de La Libertad, a los veinte días del mes de diciembre del año dos mil veintidós.

POR EL CONTRATANTE:

  
D. EDGARDO REYES CALDERÓN  
Director Ejecutivo



POR LA CONTRATISTA:

  
ROBERTO CARLO LASALA ARRIAZA  
Apoderado Especial Administrativo  
e-Business Distribution de El Salvador, S.A.  
de C.V.



*[Redacted content]*

*[Handwritten signature]*

En





Valle de San Andrés, Ciudad Arce, departamento de la Libertad, a las trece horas con quince minutos del día veinte de diciembre del año dos mil veintidós. ANTE MÍ. MAURICIO ALBERTO VELASCO VIDES, Notario, del domicilio de [REDACTED], COMPARECEN, los señores: EDGARDO REYES CALDERÓN, [REDACTED] años de edad, Ingeniero Agrónomo, con domicilio [REDACTED] persona que conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad Número [REDACTED] [REDACTED] actuando en nombre y representación en su calidad de Director Ejecutivo del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, que se denomina CENTA, Institución Autónoma, de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] cuya personería más adelante relacionaré y en el transcurso para los efectos de este instrumento se denominará EL CONTRATANTE, por una parte y por la otra, ROBERTO CARLO LASALA ARRIAZA, de [REDACTED] de edad, Empleado, del domicilio de [REDACTED] [REDACTED], persona que hoy conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], actuando en nombre y representación en su calidad de Apoderado Especial Administrativo de la Sociedad e-BUSINESS DISTRIBUTION DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA de CAPITAL VARIABLE, que se abrevia e-BUSINESS DISTRIBUTION DE EL SALVADOR, S.A. de C.V., del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], que en el transcurso y para los efectos de este instrumento se denominará, LA CONTRATISTA, cuya personería más adelante relacionaré, Y ME DICEN: Que reconocen como suyas las firmas que calzan el anterior CONTRATO CENTA LG NÚMERO CERO CUATRO/ DOS MIL VEINTITRES DE LIBRE GESTIÓN DE SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE PLANTA TELEFÓNICA. Que asimismo reconocen y aceptan como suyos los términos, estipulaciones, conceptos y obligaciones contenidas en el contrato que antecede, el cual está redactado en VEINTIÚN CLÁUSULAS, fechado este día en este lugar, escrito en tres hojas de papel común, en el cual esencialmente consta que el Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, que se denomina CENTA, por medio de su Director Ejecutivo ha contratado con el señor Roberto Carlo Lasala Arriaza, en su calidad de Apoderado Especial Administrativo de la Sociedad e-BUSINESS DISTRIBUTION DE EL SALVADOR, S.A. de S.V., el Servicio de Arrendamiento de Una Planta Telefónica. El monto total del presente contrato es hasta por la cantidad de SEIS MIL SEISCIENTOS DÓLARES DE LOS



ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, dichos montos incluyen el valor del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, el cual será pagado por medio de DOCE cuotas mensuales de QUINIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, contra la presentación de la factura de consumidor final y acta de recepción a satisfacción del CENTA firmada por el Administrador del Contrato y la Contratista. El plazo del contrato será de DOCE meses, contados a partir del día uno de enero al día treinta y uno de diciembre del año dos mil veintitres. En la Cláusula Tres se nombra Administrador del Contrato, al señor José Antonio Henríquez Huevo, de [REDACTED] de edad, Empleado, del domicilio de [REDACTED], con Documento Único de Identidad Número [REDACTED], Empleado del CENTA. El suscrito Notario DA FE: I) De considerar legítima y suficiente la personería con la que actúa el Doctor Edgardo Reyes Calderón, por haber tenido a la vista: a) Ejemplar del Diario Oficial número CUARENTA Y SEIS, Tomo TRESCIENTOS DIECIOCHO del día ocho de marzo de mil novecientos noventa y tres, en donde aparece publicado el Decreto Legislativo Número CUATROCIENTOS SESENTA Y DOS de fecha once de febrero del mismo año, que contiene la Ley de Creación del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, constituyendo en su artículo uno al CENTA como una institución autónoma de derecho público, de carácter científico y técnico, con personalidad jurídica y patrimonio propio, con autonomía en lo administrativo, en lo económico y en lo técnico; asimismo, siendo la Junta Directiva del CENTA el Órgano Superior de la Institución, de acuerdo a lo establecido en el artículo 6 de la Ley de Creación del CENTA, y dentro de sus atribuciones se encuentra la de nombrar al Director Ejecutivo, de conformidad al artículo 10 letra f), siendo una de las atribuciones del Director Ejecutivo administrar al CENTA, de acuerdo a lo establecido en el artículo 16 letra a), ambos artículos de la Ley de Creación del CENTA; y b) Certificación de Acuerdo de Junta Directiva número DOS MIL CUATROCIENTOS CINCO/ DOS MIL VEINTIUNO, de fecha veinticinco de octubre de este año, certificación extendida por el Doctor Edgardo Reyes Calderón, en su calidad de Secretario de la Junta Directiva del CENTA.



, constando en dicho acuerdo la facultad para adjudicar y firmar contratos que no excedan el monto de libre gestión; II) De considerar legítima y suficiente la personería con la que actúa el señor Roberto Carlo Lasala Arriaza, por haber tenido a la vista: a) Testimonio de la Escritura Pública de Poder Especial Administrativo, otorgada en esta ciudad a las nueve horas del día veintitrés de abril de este año, ante los oficios notariales de la Licenciada Sara del Carmen Guardado Gómez, por la señora Celina del Carmen Arriaza de Lasala, en su calidad de Directora Presidenta y Representante Legal de la Sociedad e-BUSINESS DISTRIBUTION DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE; que puede abreviarse eBD EL SALVADOR, S.A. DE C.V., a favor del señor ROBERTO CARLO LASALA ARRIAZA, inscrito en el Registro de Comercio, bajo el Número [REDACTED] del Libro [REDACTED] : [REDACTED], en dicho poder se hace constar la facultad del Apoderado para firmar el presente contrato, poder que devuelvo en este acto al otorgante por contener otras facultades pendientes de ejecutar. II) Que las firmas puestas al pie del contrato que antecede son auténticas por haber sido puestas de su puño y letra por los otorgantes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de esta Acta Notarial que consta en tres folios útiles; y leído que les hube íntegramente todo lo escrito en un sólo acto, ratifican su contenido y para constancia firmamos. DOY FE.



MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA  
DIRECCIÓN GENERAL DE TECNOLOGÍA AGROPECUARIA Y RIEGOS  
DIRECCIÓN EJECUTIVA  
TECNOLOGÍA AGROPECUARIA Y RIEGOS  
EL SALVADOR, C.A.



ALBERTO VELASCO NIDES  
NOTARIO  
REPUBLICA DE EL SALVADOR

